139: DAS MARGENS DO MUNDO

image

SKYBOUND

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Os Sussurradores chegaram ao Alto do Morro, liderados por Alpha. Ela pediu pelo retorno da filha, Lydia, e em troca, daria Dante e o outro homem que ela havia capturado. Furioso com a troca, Carl adentra na floresta para seguir os Sussurradores e resgatar Lydia.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.com.br
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #139 Março de 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

SWASH!

SHUKK!

EU DOU CONTA DISTO. PARA TRÁS.

WHUBB.

SVASSH!

SIR, POR FAVOR! NÃO SE ARRISQUE!

SIR?

PERDÃO, VELHOS HÁBITOS NÃO SOMEM, EZEKIEL.

FIQUE AÍ E DEIXE EU ME DIVERTIR!

SHUKK!

BAIXEM AS ARMAS!

SHASH!

BOM TRABALHO, HOMEM!

"BAIXEM AS ARMAS?"

ESTÁ DESPERDIÇANDO MUNIÇÃO COM OS MORTOS HOJE EM DIA?

JÁ ESTAMOS ESTOCANDO AGORA. ESTAMOS PRODUZINDO BEM MAIS DO QUE USAMOS.

TAMBÉM QUEREMOS ATRAIR ALGUNS ERRANTES PRA LONGE DA COSTA ANTES DE IRMOS PRA LÁ.

SUPONHO QUE ALGUNS TIROS NÃO TENHA PROBLEMA. AS IMEDIAÇÕES ESTÃO BEM LIMPAS, CERTO?

ESTAVAM QUANDO FIZEMOS RECONHECIMENTO MÊS PASSADO. NÃO DEVE TER VINDO MUITOS PRA ESSA ÁREA. É BOM TE VER, EZEKIEL.

BOM TE VER TAMBÉM, RICK.

VAI SER BOM TER COMPANHIA PELO RESTO DO CAMINHO.

UMA ESTRADA SEGURA AQUI É O PRÓXIMO GRANDE PROJETO, CORRETO?

ASSIM QUE TODO O EMPENHO COM A FEIRA E TODOS AQUELES PROJETOS DE CONSTRUÇÃO FOREM COMPLETADOS, VAMOS TER PESSOAL PRA DISPOR.

JÁ ESTÃO ATRASADOS QUANTO TEMPO?

DEVIAM TER CHEGADO ONTEM. PODE SER A QUALQUER MOMENTO.

MAS DEFINITIVAMENTE ***NÃO*** É O PIOR LUGAR DO MUNDO PRA FICAR ESPERANDO.

CONCORDO.

COM A OFERTA E PROCURA ESTANDO COMO ESTÁ... O PREÇO DA SUA MUNIÇÃO CAIU AGORA?

OFERTA ***E PROCURA***? SE SABE DE MAIS ALGUÉM QUE ESTÁ PRODUZINDO BALAS, SINTA-SE À VONTADE PARA COMPRAR DELES.

TENHO CERTEZA QUE ***DWIGHT*** PODE COMEÇAR A NOS SUPRIR COM RESTOLHOS.

NÃO PRECISA DE DEZ PEDRAS NA MÃO, GRIMES.

FOI SÓ UMA PERGUNTA.

TÁ BOM. ACHO QUE NÃO POSSO TE CULPAR POR PERGUNTAR. É SÓ QUE TEMOS UM BOM SISTEMA FUNCIONANDO.

NÃO QUERO ESTRAGÁ-LO.

ACREDITE, ***NINGUÉM*** QUER ESTRAGÁ-LO.

BEM... SEMPRE TÊM AQUELES ENTRE NÓS QUE NUNCA ESTÃO SATISFEITOS.

INFELIZMENTE, ESTOU ***TOTALMENTE CONSCIENTE*** DISSO...

FALA QUE VOCÊ TÁ ZOANDO COMIGO!

SERIÃO, MAGGIE... JÁ PROCURAMOS POR ELE EM *TODO LUGAR*.

MEU DEUS DO CÉU... NÃO ACREDITO QUE ELE FARIA ISSO.

ACHA QUE ELE ESTÁ SE ESCONDENDO? TENTANDO TE PROVOCAR POR TER MANDADO AQUELA MENINA EMBORA?

ELE PERDEU DUAS REFEIÇÕES ATÉ AGORA. NÃO DEVE SER ISSO.

CLARO QUE NÃO É ISSO. EU SEI O QUE É. ELE *FOI ATRÁS* DA TAL LYDIA.

ALÉM DOS MUROS? SOZINHO?

É O CARL GRIMES... ELE NÃO TEM MEDO DE IR LÁ FORA.

MESMO ASSIM, LÁ FORA É ***PERIGOSO***. FICAR SOZINHO. E LOGO VAI ANOITECER. É LOUCURA.

PRIMEIRO RABO DE SAIA QUE A GENTE ARRUMA... DEIXA ***LOUCO*** PRA CARAMBA MESMO. EU ME LEMBRO.

XII. ACABEI DE MATAR QUALQUER CHANCE QUE EU TINHA, NÉ?

QUE CARALHO.

CARL ESTAR LÁ FORA... QUASE QUE NÃO ME PREOCUPA. É ESSA SITUAÇÃO COM OS SUSSURRADORES... A GENTE SABE QUE ELES NÃO VÃO PERDOAR NADA QUE CONSIDEREM INVADIR O TERRITÓRIO DELES.

SE ACHAREM QUE ENVIAMOS O CARL PRA ESPIONÁ-LOS...

...PODEMOS ESTAR COM SÉRIOS PROBLEMAS.

TÁ SEGUINDO A GENTE?

EU SAÍ POR CONTA PRÓPRIA. NÃO FUI ENVIADO PELO MEU POVO.

SÓ QUERO ME ASSEGURAR QUE A LYDIA TÁ BEM.

ABAIXA O REVÓLVER ANTES QUE SE MACHUQUE.

A PARTE QUE ATIRA TÁ APONTADA PRA *VOCÊ*.

USA A CABEÇA, GURI.

PUXE O GATILHO, E TALVEZ VOCÊ NÃO ME MATE DE PRIMEIRA, AÍ EU ESTOURO SEUS MIOLOS COM MINHA ESPINGARDA... OU EU MORRA, AÍ MEU PESSOAL TE ESFAQUEIA ATÉ A MORTE.

DE QUALQUER JEITO... *VOCÊ MORRE*.

MAS VOCÊ NÃO TÁEM PERIGO AGORA. QUEM SABE DEU SORTE E VAI TER UM RESULTADO ONDE VOCÊ NÃO MORRE.

VOCÊ VEM?

AÍ ESTÃO ELES.

JÁ ERA HORA.

QUIETO.

VOCÊ VAI FICAR BEM?

NOSSA...

TÁ NA *CARA* ASSIM?

DESCULPA POR SER DIRETO CONTIGO... MAS *TODO MUNDO* SABE QUE VOCÊ NÃO ESQUECEU AQUILO.

INCLUINDO
ELA.

BEM-VINDA DE VOLTA.

SÉRIO MESMO?

NÃO TINHA *OUTRA PESSOA* QUE ELE PODERIA MANDAR?

SÓ ESTAVA MANTENDO SUA ESPADA QUENTE...

...PRA VOCÊ.

COMO ESTAVA LÁ, PETE?

PESCA-RIA DAS BOAS.

QUASE QUE TEM MAIS PEIXE DO QUE ÁGUA ATUALMENTE. É UMA MARAVILHA O QUE A *MORTE DA HUMANIDADE* FEZ COM A VIDA NO OCEANO.

VOCÊ PEGA PRA GENTE?

CLARO. VAMOS DESCARREGAR TUDO. QUER PARTIR ASSIM QUE TERMINARMOS OU QUER ARMAZENAR POR ESSA NOITE E SAIRMOS AMANHÃ DE MANHÃ?

AO QUE PARECE, ESTAMOS NUMA SITUAÇÃO QUE DEVEMOS APROVEITAR QUALQUER TEMPO A FAVOR DA FEIRA, ENTÃO DEVÍAMOS VOLTAR HOJE MESMO.

ENTENDIDO. PRA HOJE, ENTÃO. VAMOS TRABALHAR RÁPIDO.

SENTIU SAUDA-DE?

TALVEZ UM POUCO.

VOU CONSIDERAR UM SIM.

TEM UMA MOÇA NOVA COM VOCÊ. DE ONDE ELA VEM?

É A *MAGNA*. ELA LIDERAVA SOZINHA UM PEQUENO GRUPO. ENCONTRAMOS ELES AO LÉU.

PARECEM ESTAR SE ADAPTANDO BEM, ATÉ ONDE POSSO DIZER. COM TUDO QUE ESTÁ ACONTECENDO, NÃO TIVE UM TEMPO DE VERDADE PRA CONHECER ELES EU MESMO. ACHEI QUE CONSEGUIRIA ISSO TRAZENDO ELA JUNTO.

ELA É ESPERTA. VAI GOSTAR DELA.

ANDREA TEM ALGUM MOTIVO PRA SE PREOCUPAR COM ISSO?

EU NUNCA FARIA UMA COISA DESSAS COM NINGUÉM.

AH, DESCULPA.

SÓ ESTAVA TENTANDO FAZER UMA PIADA SEM GRAÇA. ESQUECI, RICK, É QUE NÃO COSTUMAMOS CONVERSAR MUITA LÁ NA ÁGUA... ACHO QUE PERDI A PRÁTICA.

AHAM... VOCÊ SEMPRE FOI MUITO *FALADEIRA*.

TÁ TUDO BEM. SEI QUE NÃO FEZ POR MAL.

COMO FOI LÁ?

CADA UM TINHA UMA FUNÇÃO, E O TRABALHO NUNCA PARAVA. A GENTE TRABALHA ATÉ PARECER QUE AS COSTAS VÃO SE PARTIR, AÍ VOCÊ CHEGA NO LIMITE E DORME COMO SE NUNCA TIVESSE DORMIDO ANTES.

E É ASSIM SÓ SE AS COISAS FOREM BEM, O QUE QUASE NUNCA ACONTECE... TIVEMOS ALGUMAS COISAS PERDIDAS POR LÁ. A VIDA NO MAR ABERTO... É DIFÍCIL.

NÃO DÁ TEMPO DE PENSAR NO QUE TE ***ACONTECEU***... OU NO QUE VOCÊ ***FEZ***. É SÓ ***TRABALHO***.

...É GLORIOSO.

ENCONTROU O QUE VOCÊ ESTAVA PROCURANDO?

...

ME DESCULPE PELO QUE FIZ, TÁ BOM?

O QUE MAIS EU POSSO DIZER?

VOCÊ ***DESAPARECEU***. ACHAMOS QUE ESTIVESSE MORTA. DEIXOU SUAS COISAS COM EZEKIEL E SIMPLESMENTE SUMIU.

PASSAMOS UM TEMPÃO TE PROCURANDO... PESSOAS PODIAM TER MORRIDO.

MAS NÃO MORRERAM.

GRAÇAS A DEUS QUE NÃO.

NEM SEI SE EU SERIA CAPAZ DE TE PERDOAR SE AS COISAS TIVESSEM TOMADO UM RUMO DIFERENTE.

SEI DISSO.

ME SINTO ASSIM TAMBÉM. COLOCAR PESSOAS EM RISCO FOI A ***ÚLTIMA*** COISA QUE EU QUIS FAZER... AS COISAS COM O EZEKIEL... EU NÃO PODIA... NÃO DAVA MAIS PRA VIVER LÁ.

RICK...

NO PASSADO... EU ***ABANDONEI*** MINHAS FILHAS.

EU TINHA SIDO PROMOVIDA NA FIRMA. MINHA VIDA ESTAVA DECOLANDO E MEU CASAMENTO ***DESMORONANDO***. ME MUDEI PRA PERTO DO ESCRITÓRIO. NÃO QUIS TIRAR MINHAS GAROTINHAS DA ESCOLA... E ELAS AMAVAM O PAI.

SABIA O QUANTO IRIA TRABALHAR... SIMPLESMENTE... ***FAZIA SENTIDO***. ME ARREPENDI NO PRIMEIRO MINUTO, MAS ERA ALGO QUE EU PRECISAVA FAZER.

QUANDO ISSO COMEÇOU, ELAS ESTAVAM DO OUTRO LADO DA CIDADE. TENTEI CHEGAR ATÉ ELAS... MAS QUANDO CHEGUEI LÁ... ELAS TINHAM ACABADO DE ***SUMIR***.

NÃO FAZIA IDEIA DE PRA ONDE TINHAM IDO OU SE ESTAVAM VIVAS.

MAS SABIA QUE ESTAVAM MORTAS.

APENAS SABIA QUE NÃO TINHA JEITO DELAS TEREM SE SALVADO. DOMINIC, MEU MARIDO... ELE... NEM CONSEGUIA USAR UMA CHAVE DE FENDA... ERA UM ARTISTA...

EU NUNCA DISSE ADEUS.

EU NÃO ESTAVA LÁ QUANDO...

ELAS SIMPLESMENTE SE FORAM. SEI QUE VOCÊ PERDEU A LORI E JUDITH... MAS VOCÊ NÃO TEM AS DÚVIDAS QUE EU TENHO. NÃO PARO DE PENSAR NAS PIORES HIPÓTESES... IMAGINANDO MINHAS GAROTINHAS...

EM COMO ELAS DEVIAM ESTAR ASSUSTADAS... QUANTA DOR ELAS SENTIRAM...

SÃO COISAS QUE SEMPRE PASSAM PELA MINHA CABEÇA.

ME LEMBRO QUE VOCÊ CONTOU PRA LORI QUE TINHA FILHAS. DESCULPA NUNCA TER PERGUNTADO... NUNCA CONVERSAMOS SOBRE ISSO.

MAS ISSO NÃO É UMA DESCULPA PRA--

VOCÊ NÃO ENTENDEU. EU ESTAVA FELIZ COM O EZEKIEL. AS COISAS ESTAVAM INDO REALMENTE BEM. ESTÁVAMOS JUNTOS NO ALTO DO MORRO. ESTÁVAMOS APAIXONADOS.

ELE ERA UM HOMEM QUE EU PODIA PASSAR O RESTO DA MINHA VIDA.

ELE FALAVA A RESPEITO DE TER FILHOS... CONSTRUIR UMA VIDA JUNTOS, E ISSO ME DEIXAVA CADA VEZ MAIS FELIZ. ERA COMO SE EU ESTIVESSE TENDO UMA RENOVAÇÃO.

OUVIU ISSO? MINHAS FILHAS MORTAS... E EU TENDO A DROGA DE UMA RENOVAÇÃO.

PARECE CERTO PRA VOCÊ? QUE EU FOSSE CAPAZ DE ESQUECER E SEGUIR EM FRENTE, SIMPLESMENTE ENTERRAR MINHA ANTIGA VIDA E CONSTRUIR UMA VIDA NOVA E FELIZ POR CIMA DA OUTRA?

DEPOIS DE TUDO QUE VOCÊ PASSOU... DE TUDO QUE VOCÊ PERDEU... SENTE MESMO QUE MERECE SER FELIZ ASSIM?

CLARO.

ASSIM COMO *VOCÊ* MERECE. RECOMPONHA-SE, MICHONNE... E PARE DE SE PUNIR POR COISAS QUE NÃO SÃO CULPA SUA...

E *VÁ PARA CASA.*

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!